

СОГЛАШЕНИЕ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ

между
Шэньянским университетом
и
Белорусским государственным университетом

Шэньянский университет, в лице ректора Ли Фуна, и Белорусский государственный университет, в лице ректора профессора Сергея Владимировича Абламейко, именуемые ниже «Стороны», принимая во внимание взаимную выгоду развития международного сотрудничества в области образования, науки и технологий, договорились о следующем.

Статья 1

Стороны на основе равноправия и взаимного интереса будут развивать следующие формы сотрудничества:

- обмен преподавателями, исследователями, студентами, административным персоналом;
- выполнение совместных исследовательских и образовательных проектов и программ;
- обмен информацией, документами и научными отчетами;
- организация конференций, семинаров, заседаний и других мероприятий;
- публикация результатов совместной научной, учебной и методической работы.

Статья 2

Финансовые условия деятельности в рамках данного соглашения будут определяться в отдельных договорах с учетом имеющихся финансовых ресурсов.

Возможно привлечение других организаций и фондов к финансированию сотрудничества.

Статья 3

Соглашение не исключает других форм сотрудничества, которые могут быть предложены для обсуждения каждой из сторон.

Все изменения соглашения не могут осуществляться без письменного уведомления сторон.

Статья 4

Настоящее соглашение действует в течение 5 лет с момента подписания обеими сторонами и может возобновляться по письменному согласию сторон.

Каждая сторона может прервать данное соглашение письменным уведомлением не позднее, чем за 6 месяцев до прекращения отношений.

Статья 5

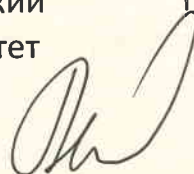
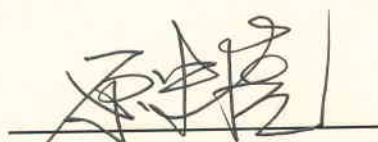
Реализация данного соглашения будет осуществляться в соответствии с законодательством и нормами страны каждой из сторон.

Споры по соглашению будут разрешаться путем дискуссий и переговоров между университетами.

Данное соглашение подписано в двух экземплярах на китайском и русском языках, имеющих равную юридическую силу.

Шэньянский университет

Белорусский государственный университет



Дата:

Дата:

Шэньянский университет
Шэньян, ул. Ванхуа нан, 21
110044 Китай
Отдел международных связей
Тел./Факс +86 24 62268719/62268749
E-mail: maliya2008@163.com

Белорусский государственный университет
Минск, пр. Независимости, 4
220030 Беларусь
Управление международных связей
Отдел межвузовского сотрудничества
Тел./Факс +375 17 2095332
E-mail: gonchar@bsu.by



中国沈阳大学与白俄罗斯国立大学 合作交流协议

白俄罗斯国立大学（白俄罗斯，明斯克市）与中国沈阳大学（中华人民共和国，沈阳），双方为在教育、科技和科学领域合作发展上互惠互利，签署协议如下：

第一条

双方在平等互利的基础上，进行下列合作：

- 进行教师交流，科研人员交流、学生交流、高层人员互访；
- 开展联合办学项目，共同制定教学大纲；
- 组织联合研讨会、学术研究、专题讨论会；
- 出版共同的科研成果及教学方法。

第二条

在本协议中涉及到费用的条款，需签署附件，在附件中指出，并允许第三方提供经费支持。

第三条

本协议不包含其他形式的合作，如需要对本协议提出更改，需要双方书面提供协议修改的确认函方可生效。

第四条

本协议有效期五年，自签字之日起生效，双方院校之间产生的所有和本协议实行有关的纠纷、矛盾及分歧应通过和平谈判协商解决。

本协议用中文及俄文书就具有同等的法律效力。

代表人：



白俄罗斯国立大学
日期：

白俄罗斯 明斯克

代表人：



沈阳大学
日期：

中国 沈阳